

Herniados Quebrados

AHORA QUE PODEIS DEBERIS CURAROS: Está plenamente demostrado por las miles de curaciones logradas que los mejores aparatos del mundo para combatir toda clase de hernias en hombres, mujeres y niños son los del conocido ortopédico señor TORRENT, sin trabas ni tirantes engorrosos, no pesan ni abultan amoldándose como un guante. Son una maravilla que sin la más pequeña molestia transforman rápidamente a todos los herniados en seres perfectos y robustos como eran antes de estar quebrados. Herniados en bien de vuestra salud desconfiad de muchos anuncios que todo es palabrería y mera propaganda y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, visitad sin pérdida de tiempo al especialista señor TORRENT, que gustosamente atenderá gratis a cuantos se le presenten en PAMPLONA y en el HOTEL PIRINEOS únicamente el próximo LUNES día 15 del corriente. En LOGROÑO el día 14 en el HOTEL PARIS y en ZARAGOZA el día 16 en el HOTEL CONTINENTAL (Coso, 52). NOTAS: ESPECIALIDAD en fajas médicas y demás aparatos especiales para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13 "CASA TORRENT".

LA VASCONIA S. A.
PAMPLONA

Capital autorizado 7.500.000 pesetas
Capital desembolsado 6.000.000 "
Reservas 3.685.000 "

21 Sucursales en las principales poblaciones de Navarra

TIPOS DE INTERES
Desde 1.º de Julio de 1933 y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario, de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes:

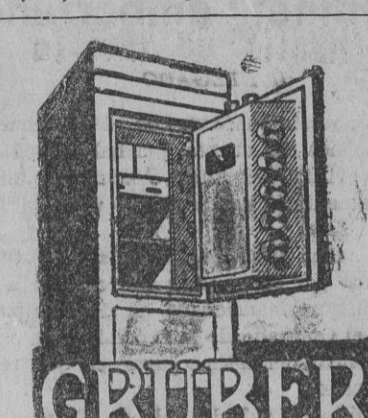
I.—Cuentas corrientes
A la vista 2 por ciento anual

II.—Operaciones de ahorro
A) "Libretas ordinarias de ahorro de cualquier clase, tengan o no condiciones limitadas 3 1/2 por ciento anual
B) "Imposiciones"
Imposiciones a plazo de tres meses 3,00 por ciento anual.
Imposiciones a plazo de seis meses 3,50 "
Imposiciones a plazo de 12 meses 4,00 "

Regístran para las cuentas corrientes a plazos los tipos máximos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo.

¿Tenéis de Piel y Cueros?
Se tiñen abrigos de cuero, en varios colores, calzados, guantes, etc., quedando nuevos.

Tintorería **FERRER**.
Estafeta, 35 y Jarauta, 74



GRÜBER
Arca para caudales y cajas murales. Máxima seguridad. Precios sin competencia en igualdad de calidad y tamaño. Pedid catálogo a **MATTHS. GRÜBER**, Apartado 185, **BILBAO**.

Clínica operatoria de S. Miguel
Barrio de San Juan, Portal de la Taconera
PAMPLONA. Teléfono 234

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO
Cirugía general: Dr. JUANISTI.
Ginecología, Obstetricia y Electrológica Dr. ARRAIZA.
Garganta, nariz y oídos, Dr. CANALIJO.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.—Gratis para pobres los jueves de 11 a 5.

Representante: **FELIX ILUNDAIN**, Navas de Tolosa, 19.—PAMPLONA

Dr. J. Ezquieta Arce
Enfermedades del corazón y pulmones
RAYOS X
Carlos III, 14, 1.º Pamplona

CARBONES
Hullas, antracitas, coque
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
Sarriena 31 Teléfono 2273
PAMPLONA

F. Salaverri
ORTOPÉDICO MECÁNICO DE LA CLÍNICA DEL
Doctor M. SALAVERRI
BILBAO.—Finca de San José, 9

Recibirá en Pamplona el día 3 de Diciembre en el hotel La Perla de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los **HERNIADOS** y **AMPUTADOS** que deban proveerse de aparatos ortopédicos, braqueros piernas y brazos artificiales, construidos en los talleres de la

Clínica Ortopédica de Bilbao
En San Sebastián todos los meses el día 1.º en el Hotel Arana.

Grandes existencias DE
Maderas de pino
Piso, tejado, construcción, mejorables condiciones
Teléfono núm. 1
Eguaras GUESA

Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción
Prensas para vino y aceite (marca Vd. relabego patis)
MARRODAN Y REZOLA Apartado 2 LOGROÑO

Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería

Idan presupuestos gratis y dirige la correspondencia a
MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGROÑO

Aviso al público
En casa de la Vda. de Argal, Mercaderes, 22, y Plaza del Mercado, puestos números 5 y 6, se vende:
Tocino fresco, kilo... 3'20 pts.
Costillas... 3'40 "
Salchichas... 4'00 "
Cabezas... 1'40 "
Longaniza... 4'00 "
Manteca en rama... 2'80 "
Morellas, huesos, cortezas, patas y demás productos del cerdo a precios sin competencia.
NOTA.—Se compran pernils.

SELENY

Es el mejor rótulo luminoso por que
Se lee perfectamente apagado y encendido
Es el más económico por que es el mejor
Le podemos demostrar prácticamente que es el más elegante
Es el preferido por las casas de buen gusto
No son costosas sus reparaciones
Y el consumo de electricidad es muy pequeño

Proyectos y presupuestos gratis

Delegación exclusiva para Navarra:

PUBLICIDAD TIRREN

San Nicolás, 1 Teléfono 1460
PAMPLONA

Estómago - Intestinos
Polvos del Fraile "SIR"
Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA
S/o. Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarren

The y Elixir Fajol
Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gastrica, tifo, grippe, etc. Píjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre **FUJOL**, para FOL, S. A., San Pedro Martir, para no ser engañado.
De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
Depósito general: **PRODUCCIONES F. J. J.**
c/4, Barcelona
Teléfono 72.375

LARIOS, S. A. - Málaga
COÑAC - VINOS GENEROSOS
Propietarios de la marca
Jiménez & Lamothe
Representante General para Navarra: **ISIDRO ARRAIZA**.—Ansoleaga, 20 y 22.

Automovilistas
Nuevo taller de recauchutados, montado con maquinaria lo más moderno que para esta industria se conoce, es donde podrán renovar sus neumáticos con la misma perfección y economía.
TALLERES, Leire, 5, PAMPLONA

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El importe del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres
SE RECIBEN ofertas de piso para alquilar, en esta Administración.

Compras
COMPRO trapos, metales, hierros, huesos, pieles, lanas etc. Mercado, 23.

Alquilaría o compraría de ocasión, molde para construir bloques de cemento. Razón en este periódico.

COMPRARIA en precio de ocasión: cuatro contadores para agua familiares, cuatro id. de luz, cuatro fregaderas, cuatro retretes y sus depósitos, cuatro cocinas económicas, tarima, madera de armar, baldosa, tubos de chimenea y una partida de tubo de plomo de 8 milímetros de calibre. En esta administración informarán del interesado.

ALQUILO magnifico local vaquería con tres cuartos, en Abejeras.—Razón: Tudela, 9, cuarto izquierda.

Empleos
BARBERO que sepa su obligación, precise en urgencia. Jesús Eguisáin. Arguedas, Navarra.

SE OFECE chico quince años, propio para auxiliar oficina.—Razón, Curia, 5, cuarto.

SOLIDARIOS, compatriotas. La viuda de don Francisco Gofli, del que en vida fué un buen lagun, sigue con el taller de Zapatería de su difunto esposo, y ofrece sus servicios para toda clase de trabajos, en Descalzos, 59.

NODRIZA joven, leche de veinte días, para criar en su casa.—Dirigirse a Alocia Azárate, SARTAGUDA.

Huéspedes
EN FAMILIA deseo tres huéspedes toda pensión, mucha limpieza y buena cocina.—Amaya, 1 bis, principal izquierda.

Enseñanza
LECCIONES PARTICULARES.—Especialidad Contabilidad, Francés, Mecanografía, correspondencia, peritaje mercantil, pensión estudiantes, régimen internado.—Estafeta, 45, segundo.

Préstamos
NECESITO pequeñas y grandes cantidades de dinero para colocarlo en primera Hipoteca con extraordinarias garantías, pagando el ocho por cien de interés. Prestatario solvente. Exactos cumplidores comprometidos. Dirigirse a Ignacio de Valle. Huarte, Pamplona.

Ventas
VENDO galera y máquina segadora atadora seminuevas. Sabino Rúa. Cárcar, Navarra.

COMURO tractor de ocasión, en perfecto estado. Dirigirse a don Domingo Iriarte en Fontellas (Navarra).

ALPARGAS.—Ofrezco de doce a catorce vagones de alfalfa de superior calidad.—Esteban Deán, Villafranca de Navarra.

SE VENDE automóvil Fiat 509, cerrado, cuatro asientos, a toda prueba, muy bien equipado.—Informarán en esta Administración.

Dentista
Mariano Jiménez, San Saturnino, 12, primero.—Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.

PERROS y perras de caza, razas Koker y Griffon, vendo a precios muy convenientes. Razón en la Admón.

SE VENDE dos galeras de 5 y 10.000 kilos; un carro de bueyes, y un coche de cuadro ruedas para lechero; todo seminuevo. Igual cambiaría por tractor en buen uso, cada cosa en su valor.

SE VENDE un ternero y una ternera recién nacidos, y una burra de 3 años en Lumbier. Manuel Bustingorri.

VENDO una yunta de bueyes de cuatro años guijanenses, el derecho para trabajo y el otro para carne. José Albéniz en Arguiñano (Guesalz).

VENDO máquina de escribir portátil nueva (dos meses de uso), en el increíble precio de 300 pesetas. Informarán en este periódico.

SE VENDEN 80 maderas de chopo al pie de la carretera. Informarán Casa Milkkoandía, Obanos.

¡OCASIÓN! Magnífica y casi nueva mesa de "Ping-pong", de roble del país, para hacer el más higiénico deporte dentro de la casa, con su juego de paletas, pelotas y red, vende en SESENTA pesetas. Informes Admón.

CHALET en las inmediaciones de Pamplona y abundante terreno, vendo por menos de lo que costó. Razón en esta Administración.

SE VENDE un tronco de nogal seco de 4 metros de largo por 2 de ancho. Benito Andueza, Echauri.

URZAINQUI.—Se venden 10 puertas de habitación, luz 2,10x79; seis puertas de balcones, luz, 2,10x85; ocho ventanas, luz, 1,25x80. Todos estos trabajos están hechos con madera bien seca y del valle del Roncal.—Daré informes el carpintero Quintín MÉRRAI.

VENDO vaca en días de parir y dos más en venta por no poder atenderlas. Dirigirse al Corresponsal de Santacara.

LA CASA DE LA POSTAL
Es la única que recibe cuantas novedades
...:: salen en postales de felicitación ...::
VENTA POR MAYOR Y MENOR
IMPRESA V. SANCHEZ
SAN NICOLAS, 31 :: PAMPLONA

MUEBLES.—Liquidaéion por reforma de local, grandes existencias, precios económicos.—Muebles "ASTIZ", San Antón, 48.

HIELO
Se vende la potente instalación de frío, que funcionó muy poco tiempo en el PALACIO DE HIELO, de Madrid.
Dos potentes compresores **LEBRUM** de 180.000 frigorías horas cada uno, con sus motores, transformadores, cuadros, etc. etc. Se darán facilidades de pago, e igualmente se formaría parte con entidad que quisiera encargarse de la explotación de cámaras frigoríficas y fabricación de hielo.
La maquinaria está toda en Bilbao en donde puede examinarse.
Informará: **BONIFACIO LOPEZ**
Apartado 189 **BILBAO**

RIBERENOS, Montañeses: Al hacer tus pedidos de géneros de esparto cocidos, no olvides de dirigirte a **Solidaridad de Obreros Vascos de Sesma**, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

VENDO una estufa carbón y leña, ladrillo refractario.—Fotografía Luis Zaragüeta.

Varios
6.000 metros de espino artificial (alambre espinoso), para cerres de fincas, como nuevo, en carretes de 300 metros, vendo a 7 céntimos el metro. Igual se dan partidas pequeñas. También vendo estacas de castaño magníficas de 1,80 de altura a 0'75 pesetas cada una. Informes Administración.

INCUBADORA, radio, máquina de escribir, cambio por arena o madera de armar. Informes en este periódico.

¡VOLQUETEROS! Podéis sacar ganancias llevando escombros de materiales a lugar de extramuros más cercano que el nuevo vertedero. Informes en la Admón.

¡TRANSPORTISTAS! Desearía arreglarme con alguno que tenga camioneta-volquete de dos metros cúbicos, para el transporte durante este invierno, en días que a él le convengan, de una importante partida de materiales. Razón Administración.

SOCIO joven que aporte de cinco a diez mil pesetas y su concurso para modernizar taller oficio artístico, que aprenderá, y produce el 50 por 100.—Amaya, 1 bis, principal izquierda.

GONZALEZ.—Hace, arregla y reforma toda clase de muebles de tapicería, camas turcas y jergones forrados.
San Agustín, 8.



eguneKua

Nazaret-eko etxe sanduan gosea

(Esnera-zarra)

Egun batez, Nazaret-eko etxe sanduan, Jesus, Maria ta Jose bizi ziran etxean etzuten...

Baña, aizu, Jesus! onen berandu da ta zergatik zeude bakarrik karrikari...

—Eneixoa, esan zion Mariak; ogirik ez zugu, eta ogia erosteko dirurik ere ez...

—Tori, artu au ere ta etxera eramazu, zure gurasoak ere pikxortu dituzten...

—Egun onean zator! Ain xuxen ere, nere etxeko andreak garu guziaz, baita beartsuak ere...

—Zer nai duzu aurra? —Etxeko andre onari itz egin nai niok, orantzu zion Jesusuk...

—Mirabearen ondotik ligo zan bezaz Jesus afundiri ederreko malletan gora, eta andre andikiaren aurrera agertu zan...

—Zu Jainko zera, zeru-lurren jaun ta jabea, lengoa, oraingo ta etorkizuna zere...

—Aurrera, ederki ikasi duzu zere itzalditoxa; baña nik ezin dezaket oritzi artu...

—Ni esku utsik fidan nauen andre aberatsa ura ongi-egileta da bestean aldera...

—Bat-batean, etxe txar bat aurrean tenk egin ta adi-adi jarri zan. Atea ta leioa zabalki...

—Joxepa ta bere etxekoak nerekin biziko dira sekula guzian! Ni nerai izango naiz beren sarri guzian!

—Ama, begira an! Iriko ate ondoan nola baita etxe txiki bat? An bizi dan zurginaren semetxo...

—Joxepa ta bere etxekoak nerekin biziko dira sekula guzian! Ni nerai izango naiz beren sarri guzian!

INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAYA

Próximo estreno de "El corazón de Victor Irueta" y "Salbayua" en Bermeo

Se hará una edición del Estatuto Vasco en euskera y erdera.-El alcalde de Isasondo agredido.-El vapor alemán "Hemnef" embarranca en Punta Galea, salvándose la tripulación.

GIPUZKOA

Donostia (San Sebastián 11 (23.00))

EL IMPUESTO SOBRE LA RENTA El señor Castro, que estaba reunido con el pleno de la Caja de Ahorros, nos manifestó...

UN ALCALDE ABOFETEADO Dicen de Villafraña que en la villa de Isasondo fué agredido en las primeras horas de la noche...

EL ESTATUTO VASCO Se han remitido a las Diputaciones de Alava y Vizcaya—nos sigue diciendo el señor Castro—ejemplares del Estatuto Vasco...

PASA EL EMBAJADOR El embajador de España en París, señor Madariaga, pasó esta mañana por San Sebastián...

ONDOIBIL (cápsulas) evita y cura el MAREO que es tan molesto en los VIAJES testaron as, como trágala, a los tradicionalistas...

U NLEGADO

Hablando esta mañana con el gobernador civil, éste nos dió cuenta que había recibido la grata visita del señor Aramburu...

UN PEQUEÑO CONFLICTO El gobernador civil dijo por la noche que se había suscitado un pequeño conflicto en el puerto de Pasajes...

UNA CHARLA Con escaso público, tuvo lugar la segunda charla por García Sánchez, que habló sobre el tema "Fascio y Duco".

LA PELOTA En el Moderno han jugado hoy Mina y Aramburu contra Múgica e Iturrán. Ganó la primera pareja por 50 a 41 tantos.

LA CAUSA DE UNA RENUNCIA El concejal federal, señor Paternina, ha manifestado que su renuncia obedece a la necesidad de intervenir como abogado en un pleito...

CONFERENCIAS EN EL ATENEO GUIPUZCOANO El Ateneo Guipuzcoano ha organizado una serie de conferencias. La primera de ellas se celebrará mañana...

UN ROBO Durante la noche última y forzando unas persianas metálicas y la caja registradora de un establecimiento sito en la casa número 39 de la calle de Urbieto...

EN LA AUDIENCIA

Hoy se ha visto la causa que se sigue contra el nacionalista Iñaki Urrizkieta, por delito de imprenta.

CONFERENCIA Ha causado grata impresión en los centros nacionalistas el anuncio de la conferencia organizada por Emakume-Aberzalea...

EL EQUIPO QUE LUCHARA CONTRA EL BETIS El equipo que el Athletic desplazará a Sevilla para contender con el Betis, estará compuesto por los siguientes jugadores:

UNA CHARLA Con escaso público, tuvo lugar la segunda charla por García Sánchez, que habló sobre el tema "Fascio y Duco".

LA CAUSA DE UNA RENUNCIA El concejal federal, señor Paternina, ha manifestado que su renuncia obedece a la necesidad de intervenir como abogado en un pleito...

CONFERENCIAS EN EL ATENEO GUIPUZCOANO El Ateneo Guipuzcoano ha organizado una serie de conferencias. La primera de ellas se celebrará mañana...

UN ROBO Durante la noche última y forzando unas persianas metálicas y la caja registradora de un establecimiento sito en la casa número 39 de la calle de Urbieto...

EN LA AUDIENCIA

Hoy se ha visto la causa que se sigue contra el nacionalista Iñaki Urrizkieta, por delito de imprenta.

CONFERENCIA Ha causado grata impresión en los centros nacionalistas el anuncio de la conferencia organizada por Emakume-Aberzalea...

EL EQUIPO QUE LUCHARA CONTRA EL BETIS El equipo que el Athletic desplazará a Sevilla para contender con el Betis, estará compuesto por los siguientes jugadores:

UNA CHARLA Con escaso público, tuvo lugar la segunda charla por García Sánchez, que habló sobre el tema "Fascio y Duco".

LA CAUSA DE UNA RENUNCIA El concejal federal, señor Paternina, ha manifestado que su renuncia obedece a la necesidad de intervenir como abogado en un pleito...

CONFERENCIAS EN EL ATENEO GUIPUZCOANO El Ateneo Guipuzcoano ha organizado una serie de conferencias. La primera de ellas se celebrará mañana...

UN ROBO Durante la noche última y forzando unas persianas metálicas y la caja registradora de un establecimiento sito en la casa número 39 de la calle de Urbieto...

Revista de prensa vasca

debilidad; si lo segundo, para aplaudiros como caballeros. Hasta aquí "La Constanza", que seguidamente reproduce un artículo de "A B C".

ILBELTZA

Eguzk. 737-178—Ilargi berri 15'gn. 12 OSTIRALA VIERNES Deunak: Jon, Bediñta, Arkadi, Bitoren, Takene.—Juan, Benito, Arcadio, Vitoriano, Taciana.

BIZKAYA

Bilbao 11 (23.30) UN ESTRENO EN EL NUEVO TEATRO DE BERMEO El sábado, 13 del actual, tendrá lugar en el nuevo teatro de Bermeo el estreno de la obra en dos actos de don Luis Billalonga...

ARABA

Gasteiz (Vitoria) 11 (23.15) GOBIERNO CIVIL Pocas noticias tenía que comunicar hoy el señor Novoa, y en su mayoría eran de visitas recibidas o rendidas.

El Liberal

(de Bilbao) Hablando de la amnistía, dice: "Ni las responsabilidades políticas ni las de gestión, ni las de Marruecos, ni ninguna, van a exigirse en esta República que en su Constitución se llama, al parecer sarcásticamente, "de trabajadores".